

Tuyên văn về quy định không kỳ thị đối với những ấn phẩm quan trọng cũng như những thông báo quan trọng có nội dung lớn:



L.A. Care Health Plan tuân thủ các đạo luật dân quyền của Liên Bang và không kỳ thị trên căn bản chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính. L.A. Care Health Plan không loại trừ người nào hay đối xử với họ khác biệt vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính.

L.A. Care Health Plan:

- Cung cấp trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, như:
 - o Thông dịch viên có trình độ chuyên môn về ngôn ngữ ký hiệu
 - o Thông tin bằng văn bản bằng các hình thức khác (chữ in khổ lớn, băng thu âm, các hình thức bằng điện tử có thể sử dụng được, những hình thức khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - o Thông dịch viên có trình độ chuyên môn
 - o Thông tin bằng văn bản bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng gọi cho Ban Dịch vụ hội viên tại số **1-888-522-1298** (TTY: **711**).

Nếu quý vị nghĩ rằng L.A. Care Health Plan đã không cung cấp những dịch vụ này hay đã kỳ thị quý vị bằng một hình thức khác trên căn bản chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại/than phiền với Phối hợp viên phụ trách vấn đề nhân quyền của L.A. Care Health Plan. Quý vị có hai cách để nộp đơn khiếu nại/than phiền:

Quý vị có thể gọi điện thoại để khiếu nại/than phiền cho:

Ban Dịch vụ hội viên - **1-888-522-1298** (TTY: **711**).

Hoặc quý vị có thể gửi thư khiếu nại về:

Civil Rights Coordinator
c/o Compliance Department
L.A. Care Health Plan
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
Điện thư: civilrightscoordinator@lacare.org

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại/than phiền tận nơi, bằng thư, qua điện thoại, hoặc gửi email. Nếu quý vị cần giúp nộp đơn khiếu nại/than phiền, Phối hợp viên phụ trách vấn đề nhân quyền qua Ban Dịch vụ hội viên sẵn sàng giúp đỡ quý vị. Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề nhân quyền với Phòng Dân quyền thuộc Bộ Y tế Xã hội Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights) bằng phương tiện điện tử qua Cổng Khiếu nại Phòng Dân quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hay gửi thư về hoặc điện thoại đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Đơn khiếu nại được cung cấp trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.